



7^e

**Festival des cinémas
d'Afrique du pays d'apt**

cinéma césar - 84400 APT

contact festival : 09 52 57 49 35

www.africapt-festival.fr

6/11 novembre 2009

luberon **BiO**

Au service de VOTRE Nature !



Alimentation - Santé - Hygiène - Beauté au Naturel



OUVERT du lundi au samedi
9h à 19h sans Interruption
5% de remise à la caisse sur
présentation de cette annonce

Accessibilité pour les personnes à mobilité réduite
Grand parking et 400 m² d'espace de vente

Z.I. Les Bourguignons - Route de Gargas
84400 APT - 04 90 74 53 75 - www.luberonbio.com

Chez Leader, vous avez tout le sourire



- plus de 5000 références en magasin
- livraison et installation à domicile
- service après-vente efficace
- paiement en plusieurs fois



La proximité et le service en plus !

LEADER ETS PARFAIT

MULTIMÉDIA/ÉLECTROMÉNAGER/IMAGE ET SON
DÉPANNAGE TOUTES MARQUES

Avenue de la Gare
84400 Apt - Tél. 04 90 74 16 92
etsparfait@leaderapt.com

édito

Le 7ème Festival, déjà !

Fidèle à son projet : **24 films d'Afrique, 12 réalisateurs présents**, les rencontres du matin, un débat sur le cinéma documentaire, une « leçon de cinéma », une journée lycéenne et une autre, collégienne, des séances de rediffusion des films, de nouveaux espaces de dialogue et de détente, ...

Et toujours des films nouveaux, des regards différents : l'extrême diversité des films est le garant de notre bonheur de spectateur, comme de l'avenir des cinématographies africaines, pourtant menacées, surtout en Afrique noire francophone, par la réduction des financements.

L'intérêt de la confrontation au cours du Festival de la fiction et du documentaire, du court et du long, saute aux yeux : avec des approches très différentes tous les films explorent cette question du comment, à travers quels combats, les hommes et les femmes, les sociétés africaines collectivement, vont-ils conquérir la maîtrise de leur vie et de leur devenir ? Avec le **Maghreb** et le **Cameroun**, **l'Afrique du Sud** est la grande invitée du Festival, trois films de fiction et un grand documentaire, tous d'une force exceptionnelle.

Le Festival rendra hommage, cette année encore, à **Youssef Chahine** avec *Gare centrale*, un de ses premiers films, qui fait écho au thème des Rencontres d'Averroès à Marseille, la figure du tragique dans les sociétés méditerranéennes.

Hommage aussi, avec *Taafé Fanga*, au cinéaste malien **Adama Drabo**, disparu il y a trois mois.

Les femmes cinéastes sont de plus en plus actives, et particulièrement à Apt 2009 où cinq réalisatrices viendront présenter et discuter leurs films; l'une d'elles, **Oswalde Lewat** présidera le jury lycéen.

Vous pourrez rencontrer les cinéastes à **l'Espace Cély**, et aussi chez **Zoomy**, nouveau partenaire du festival, lieu d'exposition et de convivialité..

Dernière nouveauté d'importance, la plupart des films bénéficient de deux projections, ainsi, il ne sera plus dit qu'on est venu au Festival des cinémas d'Afrique sans arriver à voir le film que l'on souhaitait...

Bonnes projections et heureux festival pour tous !

programme

vendredi 6

- 18H **Gare centrale** de Youssef Chahine
20H Buffet d'ouverture chez Zoomy (voir plan)
21H **L'absence** de Mama Keita  AP
21H  **Gare centrale** de Youssef Chahine

samedi 7

- 10H **Rencontre avec Mama Keita** espace Cély
14H **Victimes de nos richesses** de Kal Touré  AP
14H  **L'absence** de Mama Keita AP
17H30 **Les secrets** de Raja Amari  AP
17H30 Programme Courts métrages
(Le poisson noyé, Waramutseho, Sektou, La femme Seule)  AP
21H **Behind the rainbow** de Jihan El Tahri  AP
21H **Une affaire de nègres** de Osvalde Lewat 

dimanche 8

- 10H30 **Débat sur le documentaire** - Cinéma César
14H **Chef !** de Jean-Marie Teno 
14H  **Les secrets** de Raja Amari AP
17H30 **Taafé Fanga** de Adama Drabo
17H30  **Behind the rainbow** de Jihan El Tahri AP
21H **Teza** de Haile Gerima AP
21H  **Chef !** de Jean Marie Teno 

lundi 9

- 11H **Rencontre avec les réalisateurs** espace Cély
16H  Programme Courts métrages
(Le poisson noyé, Waramutseho, Sektou, La femme Seule)  AP
18H **Ouled Lenine** de Nadia EL Fani  AP
18H  **Teza** de Haile Gerima AP
21H **Inland** de Tariq Tégua 
21H  **Ouled Lenine** de Nadia EL Fani  AP

programme

mardi 10 11H **Rencontre avec les réalisateurs**, espace Cély
16H **Rome plutôt que vous** de Tariq Teguia 
18H **Shirley Adams** de Oliver Hermanus  AP
18H  **Inland** de Tariq Teguia 
21H **Triomf** de Michael Raeburn  AP
21h **Un transport en commun** de Dyana Gaye  AP
et **Borderline** de Sonia Chamkhi

mercredi 11 11H **Rencontre avec les réalisateurs**, espace Cély  AP
14H  **Taafé Fanga** de Adama Drabo
14H **leçon de cinéma de Tariq Teguia**
16H  **Un transport en commun** de Dyana Gaye  AP
17H30  **Une affaire de nègres** de Osvalde Lewat 
17H30  **Triomf** de Michael Raeburn  AP
20H30 **Nothing but the truth** de John Kani AP



Le réalisateur est présent pour la présentation du film et les débats qui suivent la projection.



Avant-première - le film est inédit en salles



La plupart des films bénéficient d'une seconde diffusion.

Tous les films sont présentés dans leur langue originale (langue africaine, arabe, anglais, français) et donc le plus souvent sous-titrés en français.

La présentation des films et des réalisateurs ainsi que l'animation des débats sont assurées par **Olivier Barlet**, directeur d'Africultures et **Pascal Privet**, directeur des rencontres de Manosque.

tarifs

- **Projections au cinéma César : TARIF UNIQUE : 5,5 €**
- **Rencontres de 11h avec les cinéastes à l'Espace Cély, débat du dimanche et « leçon de cinéma » au cinéma César : ENTRÉE GRATUITE**

BILLETTERIE :

- **Au bureau du Festival** 72 rue Gambetta - Apt - ☎ 04 90 04 09 48
à partir du 17 octobre : du lundi au samedi de 11h à 12h30 et 16h 30 à 19h
à partir du 6 novembre : 9h à 12h et 14h à 20h30
- **Par coupon réponse** à détacher page 7 ou à télécharger sur <http://www.africapt-festival.fr/pages2009/coup09.htm>
et à nous retourner accompagné du règlement et d'une enveloppe timbrée à votre adresse avant le 31 octobre
- **Au cinéma César** Rue Scudéry - Apt
avant le début de chaque séance

ATTENTION, PAS DE RÉSERVATION PAR TÉLÉPHONE

Seules les réservations envoyées avant le 31 octobre et accompagnées de leur règlement seront prises en compte.

Chèque à l'ordre de **Cinéma César** (accompagné d'une enveloppe timbrée à votre adresse, afin que nous puissions vous envoyer vos billets)
adressé à : FCAPA – 72 rue Gambetta – 84400 APT

COUPON RÉPONSE (date limite de réservation par correspondance : 31 octobre)



NOM

PRENOM

Adresse.....

Téléphone.....

Mail.....

TARIF PAR SÉANCE AU CHOIX

<input type="checkbox"/>	vendredi 6	18H	Gare centrale	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	vendredi 6	21H	L'absence	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	vendredi 6	21H	Gare centrale	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	samedi 7	14H	Victimes de nos richesses	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	samedi 7	14H	L'absence	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	samedi 7	17H30	Les secrets	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	samedi 7	17H30	Programme Courts métrages	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	samedi 7	21H	Behind the rainbow	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	samedi 7	21H	Une affaire de nègres	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	dimanche 8	14H	Chef !	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	dimanche 8	14H	Les secrets	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	dimanche 8	17H30	Taafé Fanga	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	dimanche 8	17H30	Behind the rainbow	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	dimanche 8	21H	Teza	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	dimanche 8	21H	Chef !	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	lundi 9	16H	Programme Courts métrages	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	lundi 9	18H	Ouled Lenine	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	lundi 9	18H	Teza	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	lundi 9	21H	Inland	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	lundi 9	21H	Ouled Lenine	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	mardi 10	16H	Rome plutôt que vous	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	mardi 10	18H	Shirley Adams	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	mardi 10	18H	Inland	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	mardi 10	21H	Triomf	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	mardi 10	21h	Un transport en commun	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	mercredi 11	14H	Taafé Fanga	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	mercredi 11	16H	Un transport en commun	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	mercredi 11	17H30	Une affaire de nègres	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	mercredi 11	17H30	Triomf	5,50 € xpersonne (s) =€
<input type="checkbox"/>	mercredi 11	20H30	Nothing but the truth	5,50 € xpersonne (s) =€

TOTAL.....€

L'équipe

L'équipe du Festival

Programmation : Dominique Wallon, Olivier Barlet, Marie Clemm
Coordination générale : Marie Clemm
Accueil des cinéastes : Caroline Mendez
Comptabilité : Gisèle Magne, Michèle Mercier
Action scolaire : Danielle Bruel, Hélène Moulin
Partenariats locaux et espace Cély : Dominique Denis, Claudine Soulié
Décoration : Joëlle Daneyrolles
Billetterie : Marie Noëlle Guetin, Françoise Imbert, Pierre Bernard Imbert
Publicité/sponsors : Christian Barthelemy, Roselyne Guerrier
Conception graphique : Jivezi
Rédaction du Programme : Isabelle Lielveloo, Michèle Cornu
Technique : Jean Marc Fort
Cinéma César : Victoria Vicinguerra, David Lassouane, Alex Beddington Dale, Jimi Andreani, Ludovic Kloeckner, Jean Paul Enna, Alain Kloeckner, Laurent Lelimosin

Michel Bouillet, Pierre Chenet, Lenny Guillaud, Maurice Lavabre, Christian Nenon, Michel Roubion, Francine Sicard Noguès, Damien Tschantré (Conseil d'Administration)

Et Antoine Becerra, Violette Cimpaye, Amina Elkhatabi, Alix Honoré, Denise Tschantré.

Les partenaires

Les partenaires du Festival des cinémas d'Afrique

Le Festival des cinémas d'Afrique, fondé par des associations culturelles du pays d'Apt (Comité de jumelage Apt-Bakel, Le Goût de lire en pays d'Apt, Projections) porte un projet ouvert à tous les partenariats...

Le César partenaire de tous les jours,

La Cité scolaire, sa direction, ses équipes enseignantes,

Zoomy,

Les associations ANPEP, APEI, ASTIA, le Centre social de la Maison Bonhomme, le Centre social Lou Pasquié

La Fondation Jean-Paul Blanchère,

La Cinémathèque Afrique de Cultures France, de nombreux Festivals, le Fespaco à Ouagadougou, les JCC à Tunis, Amiens, Angers, Milan, les Rencontres de Manosque, l'Utopia à Avignon, la Strada, Court c'est court...

A Marseille l'Alhambra, Aflam, les Rencontres d'Averroès.

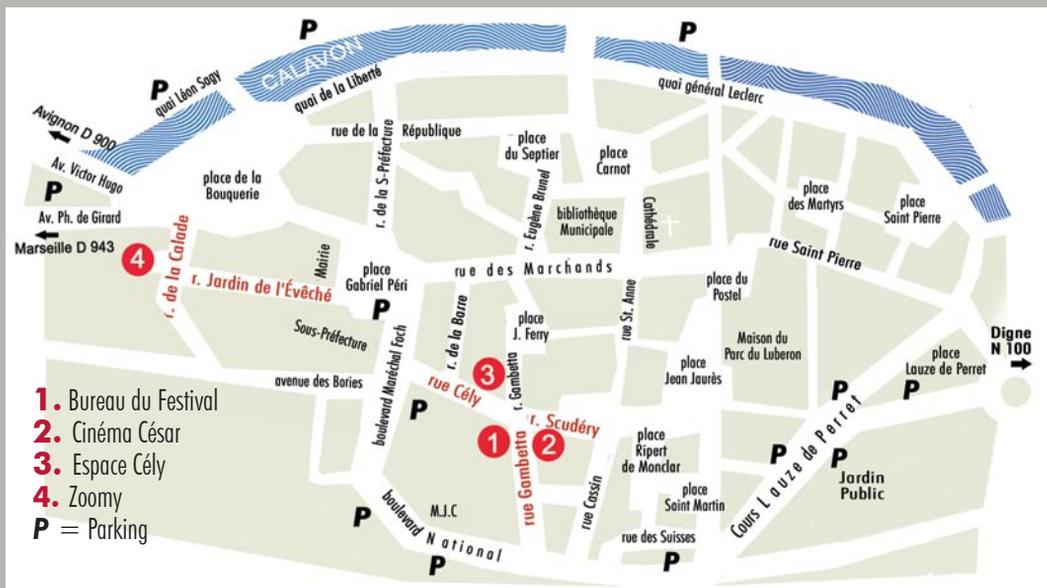
Africultures et ses sites associés, son fondateur et président Olivier Barlet.

Le Festival des Cinémas d'Afrique du pays d'Apt est soutenu par le Ministère de la Culture et de la Communication (DRAC PACA), la Région Provence Alpes Côte d'Azur, le Département de Vaucluse, la Ville d'Apt, les communes de Buoux, Gargas, Roussillon, Saignon, Saint Martin de Castillon, Saint Saturnin les Apt.

Il bénéficie du concours de l'Organisation Internationale de la Francophonie.

L'adhésion à l'Association est vitale pour la continuité et l'indépendance du Festival : cotisation de membre à partir de 10€
de membre bienfaiteur à partir de 50€

infos pratiques



- 1. Bureau du Festival** : 72 rue Gambetta - ☎ 04 90 04 09 48
Billetterie, adhésion, renseignements
- 2. Cinéma César** : rue Scudéry - Lieu des projections, débat et leçon de cinéma
- 3. Espace Cély** : rue Cély - ouvert de 10h30 à 21h
Lieu des rencontres de 11h avec les cinéastes, exposition, espace de convivialité, lectures, salon de thé, vente de DVD
- 4. Zoomy** : 5 rue de la Calade - exposition - Salon de thé - 15h à 19h

Renseignements pratiques

www.ot-apt.fr - Office du Tourisme : 04 90 74 03 18
www.provence-luberon-news.com/

Comment venir ?

www.vaucluse.fr/86-reseau-departemental.htm

Où dormir ?

www.ot-apt.fr/hebergement/heberge.htm
www.africapt-festival.fr/pages2009/infopratt09.htm

Où manger ?

Des restaurants proposent des plats ou des menus et des horaires adaptés au Festival :

Thym te voilà : place St martin

le Grégoire : place de la Bouquerie

Du côté de chez Swann : 63 rue Eugène Brunel

Les Gourmands disent : place du Septier

Picodon et pélaridon : 23 rue de la Sous préfecture

Le lotus bleu : 14 rue René Cassin

Snak Kebab du cinéma : rue Cély

rendez-vous

Mercredi 14 octobre à 18h – Cinéma César à Apt

Conférence de presse, présentation du programme du 7ème Festival des cinémas d'Afrique du Pays d'Apt

Samedi 17 octobre à 10h30 – Cinéma Utopia - Manutention à Avignon

Présentation du programme du 7ème Festival des cinémas d'Afrique du Pays d'Apt et projection du film *Le tableau* de Brahim Fritah

Mercredi 21 octobre à 11h – Espace culture à Marseille

Présentation du programme du 7ème Festival des cinémas d'Afrique du Pays d'Apt

Samedi 31 octobre à 20h - Centre social Lou Pasqué de Roussillon

Café Ciné Marocain en partenariat avec le Festival. Projection d'un film réalisé au Maroc par des jeunes du Centre Lou Pasqué et présentation du programme du Festival.

Restauration et buvette sur place, réservation au 04 90 05 71 04

Espace Cély



Exposition photographique **Je fais mon cinéma**
de **Joël Cubas** et **Sandrine Balade**

du 6 au 11 novembre
10h à 12h et 14h à 19h

Zoomy

présente **Une Afrique questionnée**

Exposition photographique d'**Abdoulaye Sima**

du 6 novembre au 5 décembre

Vernissage à l'occasion de la soirée d'ouverture
du festival le vendredi 6 novembre à 20h.

Ouvert pendant le festival tous les jours de 15h à 19h
et du 12 novembre au 5 décembre :

mercredi au samedi 10h -12h et 14h -18h

5 rue de la calade - 84400 Apt - 04 90 06 21 28

zoomycom@hotmail.com



La fondation Jean Paul Blachère

présente « **Dak'art 08** » **Exposition des artistes primés par la Fondation**

du 29 octobre 09 au 17 janvier 10 - du mardi au dimanche 14h à 18h30

Fondation Blachère, 384 avenue des Argiles à Apt (ZI) - <http://www.fondationblachere.org/>

rendez-vous

La 16ème édition des Rencontres d'Averroès

La Méditerranée, figures du tragique - 31 octobre au 28 novembre

27 & 28 novembre, tables rondes pour penser la Méditerranée des deux rives

- 1re table ronde - Naissance de la tragédie
- 2e table ronde - Dieu et le tragique
- 3e table ronde - Guerres et terrorismes, un tragique contemporain ?

entrée libre sur réservation / ouverture des réservations : samedi 14 novembre

Auditorium du Parc Chanot - Rond Point du Prado - 13008 Marseille

Renseignements : 04 96 11 04 76 - evenements@espaceculture.net - www.rencontresaverroes.net

AFLAM, diffusion des cinémas Arabes

présente CINÉMA(S) d'ALGÉRIE à Marseille du 1er au 6 décembre 2009.

Ce cycle de projections sera accompagné en novembre d'une exposition photographique, de concerts, de rencontres littéraires et de tables-rondes.

En partenariat avec le Festival des Cinémas d'Afrique, projection de deux films Algériens au cinéma César à Apt début décembre

<http://www.aflam.fr> - Tél : 04 91 47 73 94 / 04 88 01 73 94

Court c'est court, l'association Cinambule

organise les 16èmes Rencontres autour du Court métrage à Cabrières d'Avignon

du 26 au 29 novembre 2009 - <http://cinambule.free.fr>

L'Association Elawa

propose le 14 Novembre à la salle des fêtes d'Apt à 16 h le conteur **Adep Abouya**

dans son spectacle : **Au village des ancêtres**, spectacle tout public (suivi d'un goûter).

à 19h : repas avec couscous et à 21 h 30 un concert du groupe Adama Cissoko.

Réservation repas au 06.77.01.64.95

Radio grenouille Partenaire du festival

ÉMISSIONS SPÉCIALES FESTIVAL DES CINÉMAS D'AFRIQUE DU PAYS D'APT à 15h du 6 AU 11 NOVEMBRE

Chroniques quotidiennes autour de documentaires & fictions projetés à l'occasion du plus grand festival français consacré aux cinémas d'Afrique. FM 88.8-marseille

<http://www.grenouille888.org>

action scolaire

Journée lycéenne les 5 et 6 novembre

Grâce à la convention de vie lycéenne et apprentie passée entre la Région Provence et le lycée d'Apt, la Journée lycéenne est reconduite, pour sa quatrième année. Elle proposera à chacun des lycéens de voir jeudi matin deux films parmi *Une affaire de nègres*, *L'absence*, *Victimes de nos richesses*, *Nothing but the truth*. Les réalisateurs présents, **Olivier Barlet** et **Pascal Privet** débattront avec les lycéens après chaque projection.

Dans le cadre d'Averroès junior, deux classes du Lycée Victor Hugo de Marseille participeront à la journée du 6 novembre.

Journée collégienne le 10 novembre

À l'attention des collégiens, et avec l'appui du Conseil Général, les projections de la matinée et de l'après-midi seront prioritairement réservées aux classes de collège, dont les professeurs auront à choisir entre quatre programmes différents. Trois réalisateurs seront présents pour la discussion avec les élèves.

Les projections spéciales à la Cité scolaire et au César

Un dialogue approfondi sur certains films et sur le travail de création et d'écriture cinématographiques sera menée avec quelques classes, impliquant l'intervention des cinéastes dans les classes, voire des projections spéciales à la Cité scolaire. Dans le même esprit un travail particulier sera accompli sur *Gare centrale* et la présence du tragique dans le film de **Youssef Chahine** et dans le cinéma, en partenariat avec *Les Rencontres d'Averroès*.

Les autres projections scolaires

Outre ce partenariat exemplaire avec la Cité scolaire d'Apt, le Festival propose à l'ensemble des collèges et écoles du pays d'Apt des séances spéciales avec un choix pour les enseignants en fonction des niveaux scolaires parmi cinq films de long métrage et cinq courts

Le jury lycéen

Après avoir vu tous les films, un jury de huit lycéens établira son palmarès, qu'il révélera lors de la séance de clôture. Il sera présidé par la cinéaste camerounaise **Oswalde Lewat**.



Gare Centrale

(Bab el Hadid)

Youssef Chahine • Egypte - 1958 - 1h30'
Avec Youssef Chahine, Hind Rostom, Farid Chawqui, Hassan al Baroudi, Abdel Nadjji.

Hanouna, qui vit de la vente occasionnelle de ses charmes et du commerce de boissons à la gare centrale du Caire répond par la moquerie aux avances de Kenaoui, le crieur de journaux, qui incarne toute la misère, sociale, morale et sexuelle. A cet éternel exclu, Hanouna préfère Abou Serib, le leader syndical qu'elle doit épouser. Frustré et humilié, le vendeur de journaux décide de la tuer.

Violence des passions, resserrement de l'action dans l'espace et le temps font de ce film, superbement tourné en noir en blanc, proche du néo-réalisme, une tragédie à laquelle le spectateur participe, subjugué. Youssef Chahine qui interprète lui-même le rôle de Kenaoui considérait *Gare Centrale* comme son film le plus important.

Youssef Chahine, né dans une famille chrétienne à Alexandrie le 25 janvier 1926 est mort le 27 juillet 2008. Après des études de cinéma aux Etats Unis et son retour en Egypte, il est invité au festival de Cannes dès 1951 pour *Le Fils du Nil*. Il a réalisé une quarantaine de films qui, jusqu'au dernier *Le chaos* (2007) passent au crible la société égyptienne. Plusieurs fois censuré par le pouvoir, il déclenche aussi la colère des intégristes avec *L'émigré* (1994) ou *Le destin* (1997). Multipliant les choix stylistiques, capable de toutes les audaces, incarnant la liberté dans toute son œuvre et sa vie, ce géant du cinéma avait reçu le prix du 50^e festival de Cannes en 1997 pour l'ensemble de son œuvre.

« Ce qui n'aurait été à Hollywood qu'un thriller parfaitement agencé est, chez Youssef Chahine, un puissant drame social enraciné dans les aspects noirs de la société égyptienne. »
Jacques Siclier — *Le Monde*.

Gare centrale est programmé en partenariat avec Les Rencontres d'Averroès en hommage à Youssef Chahine et en évocation du thème des Rencontres, la Méditerranée et le tragique

rediffusion le vendredi 6 à 21h

21h

6

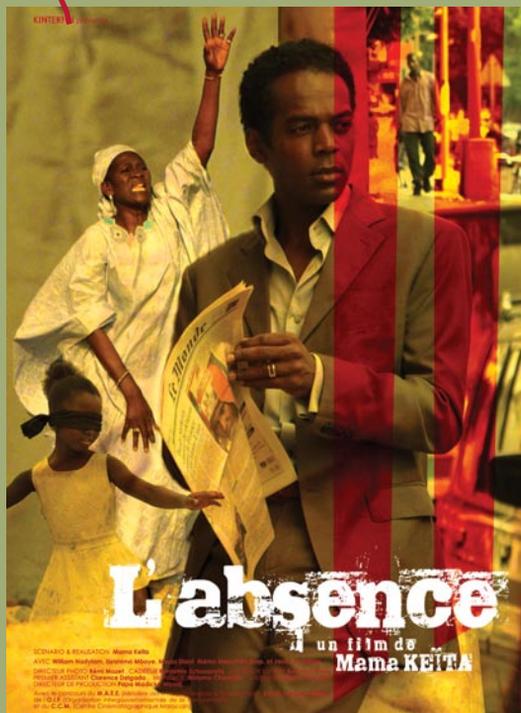
vendredi



L'absence

Mama Keita • Guinée/Sénégal/France - 2008 - 1h24'

Avec Mame Ndoumbé Diop, Mouss Diouf, Ibrahima Mbaye, William Nadylam, Oumar Seck.



Adama Diop, brillant polytechnicien, arrive précipitamment à Dakar, suite à un appel d'urgence de sa sœur Aïcha. Après 15 ans d'absence, le jeune homme est bien décidé à repartir dans les 48 heures. Il découvre une réalité familiale et sociale toute autre que celle de son lointain souvenir, dans une ville confrontée aux gangs et à la mafia; son séjour ne se déroulera pas comme prévu.

Les déambulations du personnage dans Dakar sont autant de révélations de son absence à lui-même et à l'Afrique urbaine d'aujourd'hui. Le film est un thriller, qui possède toute les qualités d'intensité et de rythme du genre, en même temps qu'il ouvre une réflexion politique et morale sur la position de l'émigré.

« Adama est en rupture avec sa terre d'origine. Sa sœur Aïcha n'est que la métaphore de l'Afrique. Elle est en douleur, en souffrance. C'est la tragédie de sa sœur qui va l'appeler à la rédemption ».
Mama Keita

Né à Dakar en 1956, **Mama Keita** possède la double nationalité franco-guinéenne. Après des études de droit à Paris-I, il devient scénariste et engage une carrière d'écrivain et de réalisateur. Il tourne 5 courts métrages puis deux longs : Ragazzi (1990), Le 11ème commandement (1997). En 1998, il réalise Une étoile filante, documentaire, où il mêle archives, textes et photos, hommage au réalisateur et ami David Achkar, dont il réalise le projet, Le Fleuve, primé au Festival du film de Paris 2003. Après Le Sourire du Serpent (2006), il réalise L'Absence, sélectionné au Festival de Rotterdam, et prix du meilleur scénario au Fespaco 2009.

rediffusion le samedi 7 à 14h



Victimes de nos richesses

Kal Touré • Mali, 2007 - 58'

En septembre 2005, de jeunes africains ont trouvé la mort en tentant de passer dans les enclaves espagnoles de Ceuta et Melilla, situées au nord du Maroc. Le film donne la parole à de jeunes rescapés qui témoignent de leurs tentatives pour passer en Espagne et nous donnent leur version des événements ; la dernière intervention est absolument bouleversante. Des paysans et une famille d'une petite ville de campagne, dont deux frères sont installés en Europe, disent leurs conditions de survie au Mali. Présentant des interventions et des interviews de participants au Forum international de Bamako, dont Aminata Traoré et Joseph Ki Zerbo, le documentaire est aussi une interrogation sur les raisons historiques, économiques et sociales qui expliquent ces flux migratoires et éclaire sur les conditions de vie ou de survie au Mali. Un film militant, au sens le meilleur du terme, indispensable.

Franco-malien, **Kal Touré** a étudié aux écoles CFT Gobelins et Louis Lumière à Paris. Depuis 1990, il a réalisé de nombreux films, documentaires, reportages et travaillé pour la télévision. Parmi ses réalisations, on peut retenir : L'Afrique des résistances ou Une autre Afrique pour mes filles. Victimes de nos richesses a obtenu le prix du documentaire au Festival d'Angers.

17h30

7

s a m e d i



Les secrets

Raja Amari • Tunisie /France - 2009 - 1h30'

Avec : Hafsia Herzi, Soundes Bel Hassen, Wassila Dari, Rim El Benna

Aïcha, Radia et leur mère vivent à l'écart du monde, squattant une maison isolée dans laquelle elles ont déjà travaillé comme domestiques.

L'arrivée et l'installation d'un jeune couple va faire basculer leur existence. Voulant jusqu'au bout rester cachées, elles sont conduites à séquestrer la jeune femme, Selma. La cohabitation des quatre femmes va susciter rapprochements et affrontements.

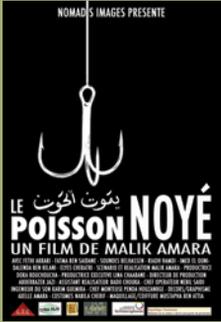
Dans le décor étonnant d'une grande bâtisse coloniale, Raja Amari, la réalisatrice de *Satin rouge* crée une atmosphère lourde des silences, des frottements des corps, du mystère des secrets cachés. Les très belles images de Renato Berta, le talent du quatuor de comédiennes et, en première ligne, de Hafsia Herzi - la révélation de *La graine et le mulet* - contribuent à l'intensité de ce très beau thriller psychologique.

« J'ai voulu raconter l'histoire d'une jeune femme qui débarque, moderne et différente, et qui fait découvrir à trois femmes en marge de la société un monde extérieur et une autre façon de voir les choses... Il existe en Tunisie une sorte de repli identitaire et une manière d'envisager l'autre comme agresseur potentiel. Les gens ont tendance à se renfermer et je me sens de moins en moins en phase avec cette façon de se positionner par rapport au monde »
Raja Amari

Raja Amari est née à Tunis en 1971. Après des études littéraires à l'Université de Tunis elle entre à la FEMIS, à Paris. Elle réalise son premier court métrage *Le bouquet* en 1995, et son premier long métrage, qui connaît un succès mondial, *Satin rouge* en 2001 (présenté au 2^{ème} Festival d'Apt). Son deuxième film, *Les secrets* a été présenté en septembre dernier à la Mostra de Venise, en sélection officielle.

Les secrets est présenté en partenariat avec le Festival d'Amiens, qui a sélectionné le film en compétition officielle.

rediffusion le dimanche 8 à 14h



Le Poisson noyé (Imout el Hout)

Malik Amara • Tunisie, 2008, 18'

Avec Fatma Ben Saidane, Riadh Hamdi, Soundess Belhassen, Dalenda Ben Kilani, Imed El Ouni

S'inspirant des mythes, ce court métrage plein d'humour, met en scène un poissonnier qui ne cesse de ressusciter. L'homme est antipathique, avare et brutal en particulier avec sa femme et sa fille. Les villageois curieux au début vont changer d'attitude.

Malik Amara a étudié à l'Ecole Nationale Supérieure Louis Lumière à Paris, et complété sa formation à l'Université d'été de la FEMIS et à l'école des arts et du cinéma de Tunis. Il a travaillé à la télévision comme cadreur, opérateur et réalisateur. Parmi ses réalisations, un documentaire L'ange de barbarie (2001), et deux courts métrages La chaise (2003), Le poisson noyé qui a obtenu le grand prix du court métrage à Beyrouth, la mention spéciale au FESPACO 2009



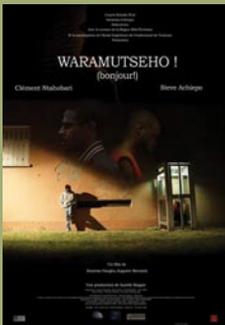
Sektou (Ils se sont tus...)

Khaled Benaïssa • Algérie, 2009, 18'

Avec Zahir Bouzrar, Hichem Mesbah.

Smaïn, animateur de radio la nuit travaille dur et le matin venu, il ne rêve que d'une chose : dormir. Mais l'affaire se complique car malheureusement pour lui, sa chambre, en plein centre d'Alger, donne sur la rue et à cette heure-là Alger s'éveille. Ce court métrage tendre et burlesque a obtenu le Grand Prix au Fespaco 2009.

Khaled Benaïssa est né à Annaba en 1978. Après des études et le diplôme d'Etat en architecture à Alger, il mène des études de cinéma en France en 2005 et 2006 (FEMIS, Université d'été). Comédien, il a joué dans Douar de femmes et Mascarades, deux films primés par le jury lycéen d'Apf, et réalisé en 2006 un premier court métrage Peur Virtuelle.



Waramutseho (Bonjour !)

Bernard Auguste Kouemo Yanghu • Cameroun/France, 2008 - 21'

Avec : Steve Achiepo, Clément Ntabohari

Deux amis, Kabera et Uwamungu, étudiants rwandais dans la banlieue de Toulouse partagent les mêmes passions. Un jour, Kabera apprend que son pays est en proie au chaos et que des membres de sa famille ont participé au massacre de la famille de Uwamungu. Il ne sait comment révéler cette nouvelle à son ami...Le film a obtenu le Poulain de bronze au Fespaco 2009.

Bernard Auguste Kouemo Yanghu est né à Yaoundé en 1976. Il se forme aux études cinématographiques à l'association Ecrans noirs et à l'Ecole supérieure d'Audiovisuel de Toulouse. Il a réalisé plusieurs courts métrages L'enveloppe (2002), Le premier pas (2006) et Racines (2008)



La femme seule (Akosse Legba)

Brahim Fritah • France/Maroc, 2005, 23'

Une jeune Togolaise dont le pseudonyme est Akosse Legba, témoigne de l'esclavage moderne dont elle a été victime dans un luxueux appartement parisien. Elle raconte son arrivée en France, la confiscation de ses papiers, son enfermement, son asservissement. C'est à travers sa voix qui résonne dans les pièces vides de cet appartement que se reconstruit sa mémoire. Le film a obtenu le Prix spécial du Jury du Festival de Clermont Ferrand 2005.

De nationalité franco-marocaine, **Brahim Fritah** est né à Paris en 1973. Diplômé de l'Ecole Supérieure des Arts Décoratifs de Paris, (section vidéo/photo, il a réalisé des courts métrages : Chroniques d'un balayeur en 1999, Le train en 2005, Le Tableau en 2008.

21h

7

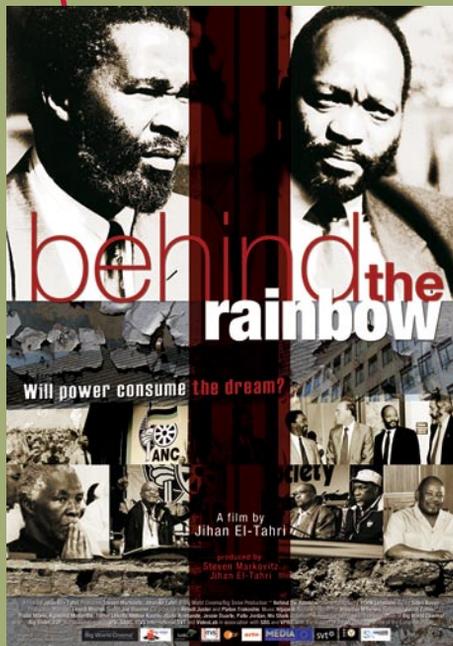
s a m e d i



Behind the rainbow

(Le pouvoir détruit-il le rêve ?)

Jihan El Tahri • Egypte/Allemagne/France/ Afrique du Sud - 2009 – 2h04'



Ce documentaire retrace l'histoire de l'ANC depuis sa création en 1912, ses luttes et ses victoires et éclaire les enjeux politiques de la prise du pouvoir puis de son exercice, jusqu'à l'année 2008 incluse. Derrière la figure charismatique de Nelson Mandela se révèlent les dissensions et les rivalités entre les deux leaders, formés dans les luttes anti-apartheid, qui lui succéderont, Thabo Mbeki et Jacob Zuma.

Le film, extraordinairement riche en archives, d'une intelligence et d'une clarté totales, illustre l'écart tragique entre les espoirs de la révolution et les déceptions et compromissions de la gestion. Une formidable leçon de politique sur l'Afrique du Sud et sur le pouvoir, en général. *Behind the rainbow* a obtenu quantité de prix dans les festivals internationaux, dont l'étalon d'argent du documentaire au Fespaco 2009.

« Ce qui édifie dans ce feuilleton politique d'une brûlante actualité est de voir comment la culture de solidarité entre les membres de l'ANC durant les années de lutte devient corruption lorsqu'ils accèdent au pouvoir de manipuler l'argent. Et comment l'enjeu du pouvoir devient l'accession aux privilèges plutôt que la lutte contre la pauvreté, le but premier que se fixait l'ANC. Ce regard sans concession est ainsi à la fois passionnant et nécessaire pour voir l'Histoire contemporaine en face et sortir de la mystification. »

Olivier Barlet

Ecrivaine, réalisatrice et productrice, **Jihan El-Tahri** de nationalité franco-égyptienne est née au Liban.

Après avoir obtenu une licence et un master en Sciences Politiques, elle travaille comme correspondante avec US News et World Report, Reuter, et couvre les événements politiques du Moyen Orient et de l'Afrique. Depuis 1990, elle réalise des documentaires pour la télévision française ou la BBC. Elle a reçu de nombreuses récompenses internationales, notamment pour *L'Afrique en morceaux* (2002), *Les Maux de la faim* (2003), *Cuba, une odyssée africaine* (2006).

rediffusion le dimanche 8 à 17h30

Une affaire de nègres

s a m e d i

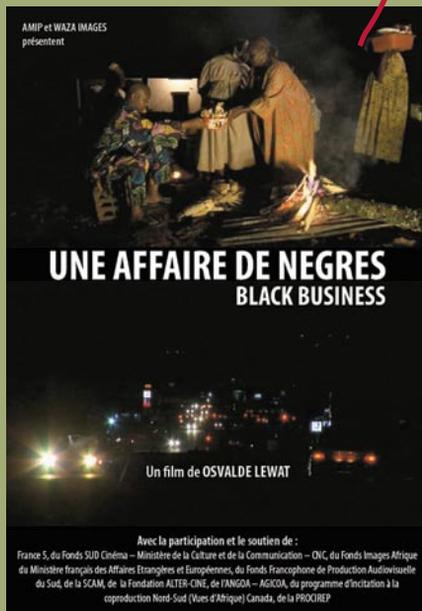
7 21h



Oswalde Lewat • Cameroun/France - 2008 - 1h30'

Avec Aron Arefe, Abiye Tedla, Takelech Beyene

Pour lutter contre la criminalité dans la région de Douala, le Président de la République décide en mars 2000 la création d'un « commandement opérationnel », milice qui regroupe la police, la gendarmerie, l'armée. Bilan de l'opération : mille six cents disparus, victimes de la délation, d'accusations arbitraires, de rafles et d'exécutions sommaires. Les familles de neufs disparus, « les neuf de Bepanda », décident de se battre pour découvrir la vérité. Ce documentaire, qui se voit comme un « thriller », croise les témoignages, familles de victimes, journalistes, avocat et même membre des commandos, pour décrire cette descente aux enfers et s'interroger sur cette faillite de la démocratie.



Oswalde Lewat est née au Cameroun en 1976. Après des études de journalisme elle est reporter au Cameroon Tribune. Lauréate d'un concours organisé par la télévision canadienne, elle se forme à l'Institut de l'Image et du Son de Montréal. Elle réalise en 2000 son premier documentaire Le Calumet de l'espoir consacré aux Indiens d'Amérique. Suivent Itilga et 140, Rue du bac en 2001. Au-delà de la peine (2003) qui retrace l'histoire du plus vieux détenu camerounais lui apporte la consécration. Elle poursuit sur la voie du documentaire politique avec L'amour au delà de la guerre (2005) et Une affaire de nègres.

« On dit des africains qu'ils ne sont pas prêts pour la démocratie ; alors je m'interroge : ont-ils jamais été prêts pour la dictature ? »

Wole Soyinka , prix Nobel de littérature

« Ce documentaire a été réalisé pour répondre à une urgence, un besoin égoïste et irréspressible de dire et de montrer. Ce drame s'est joué dans l'indifférence, c'était pour moi une obligation de faire ce film. Je n'ai pas une âme de militante, mon arme, c'est ma caméra, c'est ma façon d'apporter ma pierre à l'édifice et de mettre en lumière les dérapages non pas d'un régime, mais de toute la démocratie tropicalisée ».

Oswalde Lewat

Oswalde Lewat préside le jury lycéen du Festival.

rediffusion le mercredi 11 à 17h30

10h30

8

dimanche

Rencontre – débat

au **Cinéma César** entrée libre

Situation et ambition du cinéma documentaire en Afrique

Débat animé par **Olivier Barlet**

Avec la participation de :



Nadia El Fani

Jihan El Tahri

Brahim Fritah

Osvalde Lewat

Jean-Marie Teno

Quelques questions pour lancer le débat :

On a fait au cinéma africain la réputation d'être, y compris dans la fiction, naturellement documentaire, du côté de Lumière plutôt que de celui de Méliès. Est-ce juste et quelle est la place du documentaire dans les différentes cinématographies ?

Pourquoi cet engagement des cinéastes présents et, aujourd'hui de beaucoup de jeunes, dans le documentaire, un choix artistique, politique, une question de moyens ?

La plupart des documentaires présentés à Apt ont des sujets politiques, est-ce représentatif, et le résultat d'un choix d'ordre éthique ou politique de la part des cinéastes ?

La technologie numérique facilite beaucoup le tournage, quel est l'impact aujourd'hui et demain de cette « facilité » relative sur l'évolution du cinéma documentaire ?

Chef !

Jean-Marie Teno • Cameroun, 1999, 1h01'

dimanche

8

14h



En décembre 1997, de retour dans son village au Cameroun, le réalisateur, assiste à des scènes qui le choquent et qui constituent la matière de ce film : justice populaire expéditive, violences à l'encontre des femmes. A partir de cette captation, des faits et gestes de ses compatriotes, le réalisateur enquête et s'interroge, dans un commentaire à la fois personnel et poétique, sur les inégalités qui règnent au Cameroun. Tableau instantané de la vie de tous les jours, interrogation en profondeur sur le détournement des valeurs de la vie collective, merveille d'intelligence, le film a placé Jean-Marie Teno au premier rang des cinéastes documentaires africains.

Jean-Marie Teno est né à Famleng au Cameroun. Après des études en communication audiovisuelle à l'université de Valenciennes, il travaille comme critique cinématographique puis comme monteur à la télévision de 1985 à 1997. Il tourne la plupart de ses films, documentaires ou fictions, au Cameroun parmi lesquels *La gifle et la caresse* (1986), *Afrique je te plumerai* (1992), percutante critique du colonialisme et de ses avatars, *La tête dans les nuages* (1994) et dernièrement *Lieux saints* (2009). Tous ses documentaires, comme son long-métrage de fiction (*Clando* en 1996) ont été primés dans les festivals internationaux. Le Festival d'Apt a déjà présenté deux de ses films *Le mariage d'Alex* (2003) et *Le malentendu colonial* (2005).

« En faisant ce film, je voulais mettre en avant la responsabilité des chefs, petits et grands, qui, profitant de la tragédie coloniale, se sont transformés en tyrans pour leurs peuples et contribuent pour une part importante à l'édification de cette société gangrenée par la corruption, qui s'enfonce tous les jours un peu plus profondément dans la misère. Je voulais aussi attirer l'attention sur cette fascination des camerounais, mes compatriotes, pour l'autorité, qui les pousse à reproduire dans toutes les sphères de la vie, le modèle du chef omnipotent qui n'aurait de compte à rendre qu'à d'autres chefs encore plus puissants que lui. »
Jean-Marie Teno

rediffusion le dimanche 8 à 21h

17h30

8

dimanche

Taafé Fanga

(Pouvoir de pagne)



Adama Drabo • Mali, 1997, 1h41'

Avec Fanta Béréty, R. Drabo, Ibrahim S. Koïta, Héléne Diarra, T. Sanogo, M. Sangaré, Sidiki Diabaté, Baco Dagnon

Au Mali, dans le pays Dogon, le griot invite à la veillée. Surgit une jeune femme qui prend place parmi les hommes. Face à l'hostilité qu'elle provoque, les femmes prennent sa défense, s'emparent d'un masque, symbole du pouvoir et renversent l'ordre établi. Elles prennent la place dévolue aux hommes et n'assurent plus les corvées quotidiennes que les hommes sont obligés désormais de réaliser.

Tournant, avec les habitants, dans le paysage stupéfiant de la falaise de Bandiagara, Adama Drabo respecte les formes traditionnelles de la culture dogon, et invente leur transgression avec une totale empathie pour ce peuple exceptionnel. Le conte africain est une ressource sans limite, y compris pour cette comédie roborative devenue un film culte en Afrique.

La cueillette des étoiles

un film de **Pascal Privet**

France - 1999 - 26'

Deux ans après le tournage de *Taafé Fanga*,

Adama Drabo retourne à Nakombo montrer son film.

La cueillette des étoiles témoigne de cette première rencontre des villageois Dogon avec le cinéma et de celle du cinéaste avec une culture qui a nourri son travail.

En présence de **Pascal Privet** qui animera le débat sur les films

Adama Drabo est né en 1948 à Bamako. Après avoir enseigné pendant dix ans dans les village, il entre au Centre national du cinéma malien ; il est l'assistant réalisateur de Cheick Oumar Sissoko pour *Nyamanton* (1986) et *Finzan* (1989). Il réalise, enfin en 1991, son premier long-métrage *Ta Dona* primé au FESPACO. En 1997 *Taafé Fanga*, sujet sur lequel il avait écrit une pièce auparavant, connaît un immense succès et est primé dans plusieurs festivals (Cannes, Tokyo, Ouagadougou, Namur). En 2009, il présente au Fespaco *Fantan Fanga* (Le pouvoir des pauvres), co-réalisé avec Ladjji Diakité.

Taafé Fanga est présenté par le Festival, en partenariat avec Bio Luberon, en hommage à Adama Drabo, décédé le 15 juillet dernier à Bamako.

rediffusion le mercredi 11 à 14h

Teza

dimanche

8

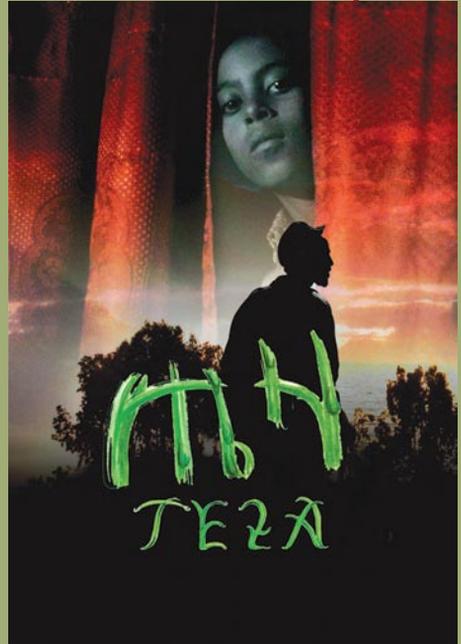
21h

Haile Gerima • Ethiopie /Allemagne/ France - 2008 - 2h20'

Avec Aron Arefe, Abiye Tedla, Takelech Beyene

Teza, « la rosée », est une fresque au souffle épique retraçant l'histoire de l'Éthiopie, des années 70 à aujourd'hui, à travers le destin de son héros, un médecin, revenu dans son village. Parti au début des années 70 étudier en Allemagne, mutilé suite à une agression raciste, il revient en 1990 et assiste amèremment à l'expérience « socialiste », dictature sanglante. Blessé dans sa chair et dans son âme, le héros renaît au village grâce à l'amour d'Azanu, jeune femme marginalisée.

Le film traverse l'histoire sombre de l'Éthiopie : féodalité décadente d'Hailé Sélassié, combat des révolutionnaires, dictature, guerre civile... Quête de la mémoire, réflexion sur l'histoire, la vie et l'amour, Teza est dédié « à tous les noirs battus et tués parce qu'ils sont seulement noirs » et place l'espoir dans le retour aux valeurs d'origine. C'est un film grandiose et romanesque. Primé à la Mostra de Venise 2008, Teza a obtenu les Grands Prix des Festivals d'Amiens, de Carthage et du Fespaco 2009.



Haile Gerima est né à Gondar en 1946, dans une famille de dix enfants, de parents intellectuels. En 1967, il s'exile aux États Unis et suit des études cinématographiques à l'UCLA. En 1976, Harvest : 3000 Years reçoit le Léopard d'Argent au Festival de Locarno et le Prix Georges Sadoul. Professeur de cinéma à l'université Howard de Washington, il se définit comme cinéaste indépendant du Tiers Monde. Parmi ses nombreux autres films, Sankofa (1993) qui traite de l'esclavage et Adwa, une victoire africaine (1999) qui honore la victoire de l'Éthiopie contre le colonialisme.

« L'histoire est celle d'un homme qui revient. On ne sait pas pourquoi, il est venu de l'Europe à son village et il est à la recherche de son enfance. (...) Nous devons retourner aux sources de notre identité. Mon film est un retour aux sources.»
Haile Gerima

rediffusion le lundi 9 à 18h

18h

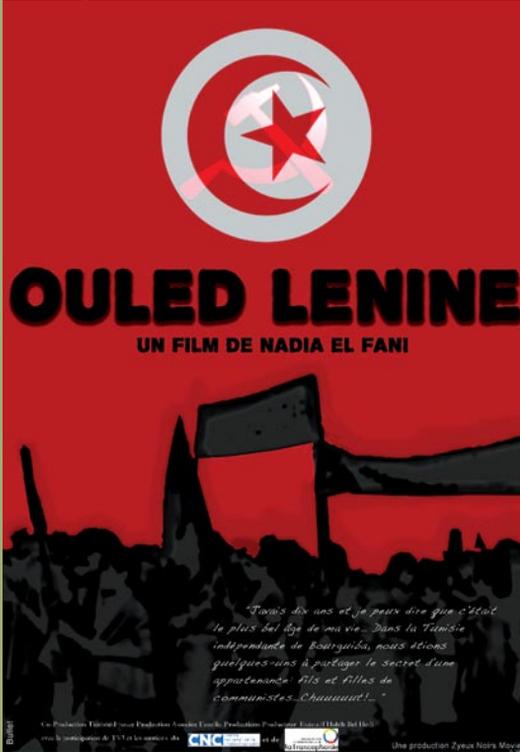
9

Lundi



Ouled Lenine

Nadia El Fani • Tunisie /France - 2008 - 81'



« J'avais dix ans et je peux dire que c'était le plus bel âge de ma vie... Dans la Tunisie indépendante de Bourguiba qui entraînait pourtant déjà dans l'ère des désillusions, nous étions quelques-uns à partager le secret d'une appartenance : fils et filles de communistes... Chuuuuut !... ».

A travers cette saga familiale, Nadia El Fani s'interroge sur ce qu'est devenu son pays, sur ce que sont devenus les idéaux des militants progressistes et communistes. Ce documentaire, très personnel et sensible, est un hommage à son père, historien et militant communiste, mais aussi à d'autres figures militantes, tout aussi passionnantes de l'ex-PC tunisien. Il est aussi une interrogation sur les désillusions d'une génération de militants de gauche qui ont marqué l'histoire de la Tunisie contemporaine, réflexion qui peut aussi concerner tous les militants des années soixante, en Afrique comme en Europe. Il a obtenu la mention spéciale du meilleur documentaire au festival de Bruxelles en 2009.

« Dans un sourire illuminé, le film pleure le temps où gens du sud et gens du nord s'aimeront, où la seule dictature sera celle de la liberté, où dans un mariage de tous avec tous, Arabes, Juifs, Européens se fondront en une seule famille des allumés de la justice.»
Guy Sitbon - Marianne

De nationalité franco-tunisienne, **Nadia El Fani** est née en 1960 à Paris. Assistante de plusieurs réalisateurs, comme Roman Polanski, Nouri Bouzid, Romain Goupil ou encore Franco Zeffirelli. En 1990, elle réalise son premier court métrage Pour le plaisir, puis Fifty-fifty mon amour (1992), Tanisez-moi (1993), Tant qu'il aura de la pelloche (1998) et son premier long métrage de fiction Bedwin Hacker en 2003, qui a l'originalité de créer une fiction politique sur le sujet du « piratage » informatique, et qui a reçu de nombreux prix comme à Montréal, Mons...

rediffusion le lundi 9 à 21h

Inland

I
U
N
I

9

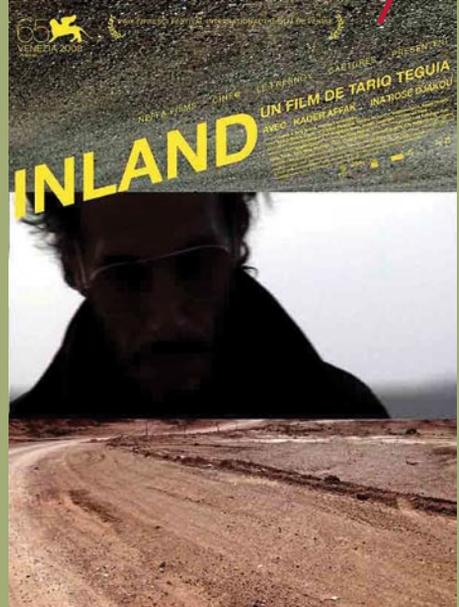
21h



Tariq Tegua • Algérie/France - 2008 - 2h18'

Avec Abdelkader Affak, Ines Rose Djakou, Ahmed Benaïssa, Fethi Gharès, Kouider Medjahed, Djalila Kadi-Hanifi

Malek, topographe d'une quarantaine d'années, part dans l'Ouest algérien arrêter le tracé d'une ligne électrique dans une zone meurtrie par le terrorisme dix ans auparavant. Malek mène son travail solitaire, et chaque rencontre est d'autant plus forte. Surpris, une nuit, par des déflagrations, il comprend que les victimes des explosions de mines sont des clandestins, puis découvre dans sa baraque une jeune femme noire. Malek va l'accompagner dans son errance, dans une traversée du désert impressionnante. Film bouleversant de beauté et prodigieux de maîtrise, salué par une critique unanime, *Inland* se déroule dans un temps étiré, où des séquences très brèves s'entrecroisent avec des plans très longs, dans des paysages simples et splendides. Le film ouvre sur une compréhension en profondeur de l'Algérie et des hommes qu'il nous fait rencontrer. C'est un film sur l'amour, la liberté et la possibilité de changer sa vie.



Tarik Tegua est né en 1966 à Alger. Philosophe et plasticien de formation, il enseigne l'histoire de l'art à l'École des Beaux Arts d'Alger, il réalise avec son frère Yacine un court métrage de fiction puis vient à Paris où il travaille la photographie. Ces travaux créent la matière d'un premier court métrage *Ferrailles d'attente* (1996), suivi en 2002 par *Haçla* (La clôture). Son premier long métrage *Rome* plutôt que vous fait sensation à la Mostra de Venise 2007.

« Ce voyage du topographe et de l'immigrée clandestine dans un paysage mental, qui nous fait rêver d'un nouveau monde, évoque naturellement quelques spectres fameux. Par son sens de la cruauté, de l'absurde et de la révolte, par sa beauté solaire et minérale, par son profond humanisme qui hurle silencieusement à perte de vue, ce film semble multiplier Kafka par Camus et y additionner Antonioni. L'équation est complexe, son résultat bouleversant. »

Jacques Mandelbaum, *Le Monde*

rediffusion le mardi 10 à 18h

16h

10

mardi



Rome plutôt que vous

Tariq Teguaia • Algérie/France/Allemagne - 2007 - 1h51'

Avec Samira Kaddour, Rachid Amrani, Ahmed Benaïssa, K. Affak, R. Azzabi, Lali Maloufi, Fethi Ghares, M. Benchaïb, et K. Boudedha



L'Algérie depuis 10 ans vit une guerre qui a causé plus de 100 000 morts, une guerre qui ne dit pas son nom. Dans Alger encore désolée par la guerre, Tariq Teguaia met en scène Zina et Kamel qui arpentent encore une fois leur ville avant de (peut-être ?) la quitter. « Road movie en vase clos, lente dérive étirée à l'échelle d'une ville et de sa périphérie », le film met en scène l'Alger d'aujourd'hui (même si l'action se passe dans les années 90), l'ennui profond, la désespérance, qui imprègnent les lieux et les gens et auxquels tentent d'échapper, les deux jeunes amants. Alger, plus grise que blanche, n'a jamais été aussi belle et vraie au cinéma.

« Comment filmer une guerre qui prétend à la discrétion ? En filmant le ténu, c'est à dire en filmant moins ce qui se joue derrière le mur, mais le mur lui-même. (...) non, toutes les filles ne baissent pas les yeux dans la rue, oui, beaucoup de jeunes algérois veulent fuir ! Pas seulement pour des raisons matérielles -travail, logement- mais par refus, même inconscient, d'une société de l'enfermement » Tariq Teguaia

« Il y a des ovnis, comme ça, qui vous mettent la tête à l'envers. Rome plutôt que vous, de Tariq Teguaia, en fait partie. C'est un film qui oscille entre la fièvre et l'ennui, l'attachement au bled (l'Algérie) et l'envie d'ailleurs. C'est surtout un film qui marque par son engagement esthétique et son écriture cinématographique. Tariq Teguaia dresse aussi un tableau sombre, mais juste, de son pays. Tout y est évoqué subtilement : la religion, les coupures d'eau, l'abus de pouvoir, le business, les clandestins, la débrouille. On pense à Jim Jarmush, à John Cassavetes, pour les scènes nerveuses tournées caméra à l'épaule ».

Olivia Marsaud —Afrique Magazine



Shirley Adams

Oliver Hermanus • Afrique du Sud – 2009 – 1h32'
Avec Denise Newman, Keenan Arrison

« Réveille-toi » sont les mots qui ouvrent ce film, mots d'une mère adressés à son fils, Donovan, devenu invalide après avoir été touché d'une balle dans le dos. Cette mère, Shirley Adams, sans argent, sans travail, abandonnée par son mari, se consacre entièrement mais difficilement à son fils invalide. L'aide d'une jeune physiothérapeute, blanche, la fête avec la famille d'origine indienne, ne changeront rien à la situation. Et lorsque l'enquête révèle que l'auteur du coup de feu est un ami d'enfance de Donovan, Shirley préférera taire la vérité à son fils.

Ce premier long métrage fait sentir, presque physiquement, la gravité des clivages raciaux, du dénuement matériel et moral et de la violence de la société sud-africaine. En même temps, sans donner aucune leçon, la mère montre une voie, le courage personnel et la solidarité.

La sobriété de la réalisation, le talent de l'actrice, transfigurent ce drame familial en une très belle et émouvante histoire d'amour.

Oliver Hermanus est un jeune cinéaste de 25 ans originaire du Cap. Il a débuté sa carrière comme photographe de presse et a étudié l'art cinématographique à l'Université du Cap puis a poursuivi grâce à une bourse ses études en Californie et à Londres. Shirley Adams est son premier long métrage.

Shirley Adams est présenté en partenariat avec le Festival d'Amiens, qui a sélectionné le film en compétition officielle.

« En réalité l'histoire de Shirley Adams est profonde et pointe une réalité sociale de tous les jours. Elle interpelle sur l'amour, l'endurance, le courage et le pardon. Entre désespoir et permanente pauvreté, le cœur de Denise Newman doit rester humain et maternel. »
Espéra Donouvossi, Africiné.

21h

10

mardi



Triomf

Michael Raeburn • Afrique du Sud – 2008 - 2h

Avec Lionel Newton, Vanessa Cooke, Obed Baloyi,
Eduan Van Jaarsfeldt, Paul Luckhoff, Pam Andrews



En 1994, cinq jours avant les élections historiques qui donneront la victoire à l'ANC de Nelson Mandela, la famille Benade panique. Petits blancs misérables, à la vie et aux mœurs plutôt sordides, mais héritiers des afrikaans qui ont colonisé l'Afrique du Sud et instauré l'apartheid,

ils redoutent la chute du régime, et envisagent l'exil vers le nord du pays. Le film, adapté du roman de Marlène van Niekerk, retrace cinq jours de cette famille et de ce quartier, Triomf, la banlieue pauvre et blanche de Johannesburg. « Le décor est planté pour une métaphore décapante et mordante au pays des Boers » (Michel Amarger) et pour un film époustoufflant, qui ne recule devant aucune extrémité des situations et des personnages, mais où la truculence et le rire évacuent une grande part de la tension du spectateur.

« Triomf est une merveilleuse allégorie sur le changement ; parce que les personnages sont pauvres, leurs émotions sont extrêmes, ils ne les cachent pas.

Je ne vois que Affreux, sales et méchants d'Ettore Scola qui soit similaire, sur des personnes aux comportements marginaux »

Michael Raeburn

Né au Caire en 1948, **Michael Raeburn** passe son enfance au Zimbabwe. Après avoir obtenu une maîtrise de lettres françaises à Londres, il étudie à Aix-en-Provence puis fait l'IDHEC, à Paris. Il réalise, principalement au Zimbabwe, des films toujours décapants, des fictions comme *Rhodesia Countdown* (1969), *Beyond the plains where Man was born* (1976), *The Grass is singing* (1981) ou des documentaires parmi lesquels *This game of old* (1975), *Histoire exemplaire d'un Africain ordinaire* (1977) et *Home Sweet Home* (1999).

rediffusion le mercredi 11 à 17h30

Un transport en commun

Dyana Gaye • Sénégal/France, 2009, 48'

mardi 10 21h



Dakar, Sénégal, c'est la fin de l'été. Le temps d'un voyage, de Dakar à Saint Louis, les passagers d'un taxi-brousse croisent leurs destins et se racontent en chansons.

Dyana Gaye, née à Paris en 1975, y a étudié le cinéma. Elle réalise son premier court métrage *Une femme pour Souleymane* en 2000. Son troisième, *Deweneti* présenté à Apt en 2007 et nommé aux Césars 2008, est un succès mondial.

« Qu'ils soient dans un embouteillage ou sur un terrain vague, c'est dans des décors concrets que les personnages se livrent à des élans musicaux et chorégraphiques comme pour mieux repousser les limites du réel »

Dyana Gaye

« Au Festival de Locarno (août 2009), *Un transport en commun* a fait l'effet d'une antidote. Du coup on a retrouvé du plaisir, de la gaieté. Deuxième surprise, on ne voit pas tant que ça de comédies africaines. Et encore moins de comédies musicales »

Thomas Sotinel, *Le Monde*

rediffusion le mercredi 11 à 16h

Borderline (Wara El Blayek)

Sonia Chamkhi • Tunisie/France, 2007, 25'

Borderline raconte la rencontre improbable entre Saâdia, femme de ménage et Mokhtar, gardien d'immeubles en chantier, issus tous deux de la campagne. Le film relate cette passion douce et tragique avec une très grande sensibilité.

Sonia Chamkhi est Docteur es lettres et enseigne à l'Institut Supérieur des Beaux Arts de Tunis et à l'École des arts et du Cinéma. Auteure et réalisatrice, elle a participé à l'adaptation de longs métrages et réalisé des courts métrages dont *Douz*, la porte du Sahara et *Nesma Wa Rih*. Elle est l'auteure d'un essai *Cinéma tunisien nouveau*, *parcours autres* et d'un roman *Leila ou la femme de l'aube*.

« J'ai voulu, par ce récit d'un amour arraché à la misère et à la privation, raconter comment les plus démunis se battent, comment ils aiment, comment ils forcent le destin et comment celui-ci les rattrape. Ce récit raconte l'histoire d'un amour interdit, un amour que les moralistes peuvent aisément condamner parce que de loin et de l'extérieur toute différence est obscène. »

Sonia Chamkhi

Leçon de cinéma de Tariq Tegua

Cinéma César - entrée libre



La « leçon de cinéma » se situe dans la continuité des rencontres de 11 heures avec les réalisateurs, et des trois « leçons » de l'an passé. Plus qu'une « leçon magistrale » du cinéaste, il s'agit d'un dialogue approfondi avec Olivier Barlet, et les participants. Comme l'an dernier cette « leçon » aura lieu au cinéma César et fera appel à la projection de deux courts métrages.

Tariq Tegua parlera de sa démarche de cinéaste, de son ambition de raconter son pays et de trouver le langage cinématographique le mieux à même d'exprimer toute la complexité et la profondeur des émotions de ses personnages et de ce personnage essentiel qu'est pour lui l'Algérie même.

La particularité de cette rencontre est d'intervenir après la présentation de l'intégralité (aujourd'hui) de l'œuvre de Tariq Tegua : *Ferrailles d'attente*, et d'une trilogie composée d'un court documentaire *Haçla (La clôture)*, de *Rome plutôt que vous* et de *Inland*.

Ferrailles d'attente

Tariq Tegua • Algérie/France - 1998 - 7'

Travaux photographiques et images vidéo constituent la matière de ce court métrage, réalisé en collaboration avec un graphiste et un musicien, une réponse esthétique à l'anarchie architecturale qui règne en Algérie, ces fers à béton qui se dressent au sommet des constructions laissées inachevées.

Haçla (La Clôture)

Tariq Tegua • France/Algérie - 2003 - 23'

Avec Sofiane Medraoui, Lali Maloufi, Fethi Ghares, Kader Affak, Sofiane Aïchoune,

Le labyrinthe des ruelles et impasses d'Alger est à l'image de la société algérienne, une société bloquée, refermée sur elle-même, « clôturée ». Tegua filme la parole de jeunes Algérois qui disent leur impuissance, leur renoncement.



Nothing but the truth

John Kani • Afrique du Sud - 2008 - 1h28'
Avec John Kani, Warona Seane, Esmeralda Bihl.

Dans l'Afrique du Sud libérée de l'apartheid, Sipho, resté adjoint durant 43 ans espère être promu bibliothécaire en chef. Mais le pays peine à combler les injustices. La commission Vérité et Réconciliation ne peut découvrir l'auteur du meurtre de son fils. Au même moment, Sipho apprend le décès de son frère, ancien activiste de l'ANC émigré en Grande Bretagne, dont la fille, ignorant les traditions, rapatrie les cendres au lieu de la dépouille. Du coup une vieille opposition entre les deux frères refait surface, qui appellera la recherche de la vérité. *Nothing but the truth* est une comédie, extrêmement attachante, qui donne une vision pleine d'humanité de l'Afrique du Sud post-apartheid et des déceptions de toute une partie du peuple noir de ne pas constater les changements espérés. Le réalisateur et scénariste est l'acteur principal, superbe, du film, qui a obtenu l'Étalon d'argent au Fespaco 2009.

John Kani est né en 1943. Grand acteur de théâtre et de cinéma, il est un personnage majeur de la vie culturelle sud-africaine. Dès 1965, il rallie la troupe fondée par Athol Fugard, travaillant le jour à l'usine, la nuit il joue et dirige des ateliers dans des écoles et des temples. Tony du meilleur acteur à New York en 1972. Directeur artistique du Market Theater à Johannesburg, John Kani préside le Conseil sud-africain des Arts du spectacle. En 2002, il écrit, met en scène et interprète la pièce *Nothing but the Truth*, et obtient l'Award de la meilleure pièce sud africaine et du meilleur comédien. Il en tire le film présenté ici.

Le récit en flash-back démystifie peu à peu l'activiste opportuniste et met par ricochet en valeur l'abnégation de ceux qui sont restés au pays à se coltiner le racisme, mais aussi l'inévitable déception du quotidien après la victoire de 94. Penchant résolument pour la réconciliation et le pardon plutôt que la revanche, *Nothing but the truth* explore comment une famille peut conserver son unité malgré le dévoilement de la vérité. Olivier Barlet, Africultures

LIBRAIRIE



30 place Saint Pierre - 84400 Apt
04 90 04 55 80
Librairieeveils@orange.fr

MARTIN
Sportswear



LACOSTE
BILLABONG



43, Rue Eugène Brunel
84400 APT

Tél : 04 90 74 22 10

martinsportswear@orange.fr
www.martin-sportswear.com

Éric Givovich

Espace

MOTOCULTURE

concessionnaire

STIHL  **Husqvarna**



Quartier Peyrolière - Route d'Avignon - APT
Tél : 04 90 74 64 97

Jean MOLINAS

RÉALISATIONS ET ENTRETIEN CHAUFFAGE
TOUTE ÉLECTRICITÉ (gaz - fioul - solaire)
ÉLECTRICITÉ - SANITAIRE - ZINGUERIE
AUTOMATISME PORTILLON ET PORTAIL
RAMONAGE

"Le Boisset" - 84750 CASENEUVE
04 90 74 44 92

L'IMPRIM'



Tél. : 04 90 74 12 33 ■ Fax : 04 90 04 60 90 ■ imprimapl@wanadoo.fr

57, RUE CÉLY, 84400 APT

**Tous travaux d'impression offset et Numérique.
Création et maquette**

Pour préserver l'environnement, notre imprimerie a adopté les éco-gestes, conciliant écologie et économie. Ainsi nous avons intégré et développé un processus de tri sélectif systématique afin de recycler et traiter tous les déchets. Cette démarche nous a permis d'obtenir la marque Imprim'Vert* marque reconnue et promue auprès de la clientèle et des partenaires des industries graphiques.



Caves des Vins de

SYLLA

Ouvert du lundi au samedi, de 9 h à 19 h.

Route nationale 100

84400 Apt

Tél. 04 90 74 95 80

DEPOT - VENTE - BROCANTE
DEMEGEMENTS
TOUS DEBARRAS, CAVES, GRENIERS...



871, avenue Victor-Hugo - 84400 APT
Tél. 04 90 04 80 69 - Fax 04 90 74 31 03

ASSURANCE / BANQUE

Service Conseil

Jean-Luc & Valérie SOLIGNAC
Vos agents Généraux à Apt



63, bd National (près MJC)
Tél. 04 90 04 88 23

97, place Bouquerie
Tél. 04 90 74 12 13

thym te voilà...



Cuisines du monde

59 Place St. Martin
84400 Apt.

Tél./Fax : 04 90 74 28 25
thymtevoila@freesurf.fr

Le S' Pierre



BOULANGERIE PÂTISSERIE
Laurent Chaisse

111 rue St Pierre 84400 Apt / 04 90 04 88 83

Restauration Habitat Rural

Rue du Jeu de Boule
84220 Roussillon
Jean-Claude Caparros

Tél. 06 16 47 13 47

Fax 04 90 04 05 73

jean-claude.caparros@wanadoo.fr

le couvent

maison d'hôtes

36, rue L. Rousset - 84 APT - tél : 04 90 04 55 36
loucouvent@wanadoo.fr - www.loucouvent.com

LE GREGOIRE
BRASSERIE

Tél. 04 90 04 93 69
Place de la Bouquerie
84400 Apt

Brasserie
Glacier
Salon de Thé



CÔTES du VENTOUX
APPELLATION CÔTES DU VENTOUX CONTRÔLÉE

Bernard Trouiller
Agent
RENAULT



S.A.R.L. APT AUTOMOBILES SERVICES

849, Avenue de Lançon - 84400 APT

Tél. 04 90 04 46 00 - Fax 04 90 04 70 79 - Port. 06 07 38 72 00

bernard.trouiller.apt2@reseau.renault.fr

DAK ART 08

PRIX DE LA
FONDATION BLACHÈRE

29 OCTOBRE 09

17 JANVIER 10

EXPOSITION

NGOOR

YOKO BREEZE

SAMBA FALL

TCHALÉ FIGUEIRA

TOURÉ MANDÉMORY

DU MARDI AU DIMANCHE
DE 14H A 18H30 ENTRÉE GRATUITE

CENTRE D'ART / KÉF GALERIE / BOUTIK / LIBRAIRIE

384 AVENUE DES ARGILES

ZI 84400 APT 04 32 52 06 15

www.fondationblachere.org

AIRFRANCE

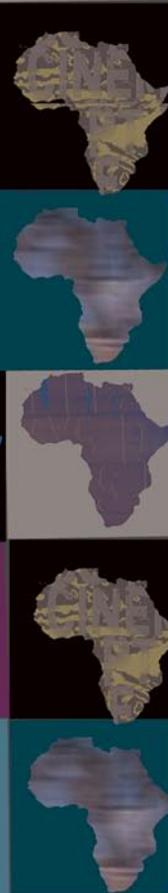
fondationBlachère



© PHOTO : TOURÉ MANDÉMORY / CONCEPTION GRAPHIQUE : FLOTTAU-BLANCHE



Festival des Cinémas d'Afrique du Pays d'Apt
Bureau du Festival : 72, rue Gambetta - 84400 APT
04 90 04 09 48 - fcapa@free.fr
www.africapt-festival.fr



Logo of the République Française, Direction de la Culture et de la Communication, Culture Communication.

Logo of the Provence-Alpes-Côte d'Azur region, featuring the regional flag and coat of arms.

Logo of the Département de VAUCLUSE.

Logo of the Agence Ap7 en Liban.

Coat of arms of Gargas.

Coat of arms of Saignon.

Coat of arms of St-Saturnin-les-Ap.

Coat of arms of ROUSSILLON.

Coat of arms of St Martin de Castell.

Coat of arms of BUIOUX.

Logo of the ORGANISATION INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE.

Logo of the club scolaire d'Ap7.

Logo of aflam أفلام.

Logo of espace culture.

Logo of Africultures.com.

Logo of Gout de Lire en pays d'Ap7.

Logo of LES BAKES.

Logo of RESCUL.

Logo of GRENOUILLE 88.8.

Logo of rfi.

Logo of france bleu vacluse.

Logo of COMÈTE FM.

réalisation graphique : JIVÉZI - Impression : l'IMPRIM'APT

